

Me
gusta
mi
Tierra



ZARAGOZA

La Provincia



Música, cine, espectáculos: es el momento de los festivales

Con la llegada del verano, el número de festivales se multiplica y la provincia de Zaragoza alberga un gran número de ellos. Los hay de todo tipo y a lo largo de todo el año, aunque los de música y espectáculos son los que dominan el calendario, con actuaciones de primeras figuras del panorama nacional e internacional y escenarios excepcionales que permiten disfrutar de lugares y parajes de ensueño. También hay un hueco para el cine y para la tradición oral. De todo y para todos.



Summer is festival time. The programme in the Province of Zaragoza includes a large variety of performances in different venues. A variety of music of different styles and varied spectacles draw together two main gatherings. Music, dance and theatre groups from different parts of the country and abroad come to entertain the locals and holidaymakers in the villages of Zaragoza every year. Some of the venues for these summer festivals are spectacular, such as the classical music festival held in the Monastery of Veruela, located in a beautiful Cisterciense Monk's Monastery at the foot of the Moncayo Mountains.

A music festival in Sos del Rey Católico, which is held in the grounds of a medieval market, is another of these summer gatherings that visitors must not miss if they are in the Cinco Villas County.

There are other festivals which are dedicated to cinema, like the one organized by the village Council of Ainzón, or the Fuentes de Ebro Film Festival. In the village of Uncastillo they run a silent movie festival during the summer time. The thermal water resorts in several villages in Zaragoza also organize a festival in July, including music and theatre. Places like Jaraba, Nuévalos and Alhama de Aragón have joined together and with the sponsorship of the Provincial Government they are now promoting the culture surrounding thermal waters through a programme of music and theatre.

In general, throughout the year, there is a very complete programme, but the agenda of events increases considerably in the summer time, in order to promote cultural activities designed to make the summer months more enjoyable for locals and visitors.

X Concierto de Kroke en el Festival Internacional de Música Viva de Veruela, en 2007



Música, cine, exposiciones... La provincia de Zaragoza ofrece un amplio abanico de posibilidades para disfrutar de la cultura, la diversión y el arte en numerosas localidades a través de variados festivales que se celebran a lo largo de todo el año, pero que se concentran de forma más patente en época estival.

Los festivales de la provincia de Zaragoza son de lo más variado y abarcan todas las disciplinas, siendo un escaparate para muchos artistas. Música en escenarios de excepción por su valor artístico o cultural, artistas de renombre, espectáculos sorprendentes, citas con el cine, recuperación de la tradición oral... La lista es interminable, pero aquí recogemos algunos de los más destacados, propuestas que permiten disfrutar del espectáculo y aprovechar para hacer una visita a las localidades más cercanas, para conocer sus monumentos, sus gentes y sus tradiciones.

Luna Lunera es una de las citas más frescas y apetecibles del verano. No es un festival de masas. Cada concierto tiene capacidad para 500 personas y apuesta por artistas de calidad. La lonja medieval de Sos del Rey Católico es el escenario perfecto

Festival de Verano
Sos del Rey Católico
LUNALUNERA 2009

Lugar

Lonja medieval de Sos del Rey Católico

Fechas

Del 29 de julio al 15 de agosto

Programa

- 29 Manolo García
- 30 Bunbury
- 31 Joan Manuel Serrat
- 1 Lucie Silvas y Russian Red
- 6 Amaia Montero y La Sonrisa de Julia
- 7 The Baseball Project y Marc Olson
- 8 Vetusta Morla y Marah
- 12 Macaco y China Chana
- 13 Tequila y Sergio Makaroff
- 14 Luz Casal
- 15 Chambao y Carmen París.

Entrada

30-80 euros en www.ticketmaster.es

Web

www.lunalunerafestival.com



para estos conciertos intimistas, una experiencia inolvidable que los visitantes de la localidad tardarán mucho tiempo en olvidar.

Este año se celebrará del 29 de julio al 15 de agosto y contará con las actuaciones de Manolo García, Bunbury, Joan Manuel Serrat, Lucie Silvas, Russian Red, La Sonrisa de Julia, Amaia Montero, Marc Olson, Gary Louris, Vetusta Morla, China Chana, Macaco, Carmen París, Tequila y Luz Casal, entre otros. Como novedad, esta vez el Teatro Principal de Zaragoza ofrecerá un pase previo al festival, el 17 de julio, con el recital de la cantautora estadounidense Lucinda Williams.

Otro veterano festival es el de **LAGATAvajunto**, que celebrará su sexta edición los días 24 y 25 de julio en Lagata. El tema central del festival es la música de origen jamaicano y es el único de Aragón especializado en este estilo, aderezado con actividades de todo tipo.

Lagata es un pueblo de poco más de 100 habitantes situado a 64 kilómetros de Zaragoza y cuenta con una zona de acampada gratuita para el público del festi-

val, que este año contará con la presencia de Burro Banton, Bitty McLearn, Jahsta, The Pepper Pots, We&Dem y La Tribu Selektahs, entre otros.

Dos días para disfrutar de la mejor música y empaparse del espíritu del reggae, que se ha convertido ya en seña de identidad de esta pequeña localidad. La aceptación del festival por parte del público a lo largo de todos estos años era impensable cuando se empezó a gestar la idea, que salió de unos jóvenes del pueblo empeñados en organizar un concierto con los grupos que les gustaban. Una iniciativa que se ha consolidado y ya atrae visitantes de todo el país.

El **Festival del Agua** se desarrolla en conexión con las peculiaridades de varios municipios aglutinados en torno al agua termal, con el objeto de realzar este valor natural en beneficio del desarrollo cultural y local. La iniciativa, que este año celebra su cuarta edición entre el 26 de junio y el 11 de julio, corresponde a los municipios de Jaraba, Nuévalos y Alhama de Aragón, auspiciados por la Diputación Provincial de Zaragoza, localidades unidas al agua por sus manantiales y balnearios.

El programa que se ofrece en este festival, que al cierre de esta revista todavía no estaba definido, es una conjunción de músicas de fusión conectadas simbólicamente al líquido elemento. En ediciones



Lugar

Lagata

Fechas

24 y 25 de julio

Entrada

Válida para los dos días. 16-20 euros en www.ticketmaster.es, tiendas Tipo, Fnac y Carrefour

Web

www.lagatavajunto.es

Programa

Burro Banton

Bitty McLearn

Jahsta

The Pepper Pots

We&Dem

La Tribu Selektahs

» Amaral durante una actuación en Luna Lunera

anteriores pasaron por sus escenarios cantantes aragoneses como María José Hernández, Alejandro Montserrat o Pilar Torreblanca, y espectáculos como los de Teatro Che y Moche, La Strada Teatro o Compañía Cetra.

Música antigua

El Festival Internacional de Música Antigua de Daroca es uno de los acontecimientos musicales aragoneses más veteranos, tanto por el número de ediciones como por la temática abordada. El año pasado cumplió su trigésimo aniversario y se ha consagrado como una cita ineludible para los amantes de este género de todo el mundo.

Este año se celebrará entre el 4 y el 11 de agosto, a la vez que el Curso Internacional de Música Antigua, en el que los mejores profesionales imparten clases de arpa, bajón, canto barroco, canto coral, violín barroco y otros muchos instrumentos. El programa del festival todavía no está cerrado, pero las actuaciones serán, como todos los años, a las 20 horas y con entrada gratuita.

El Festival Internacional Veruela Música Viva también cuenta con un gran número de ediciones a sus espaldas. De hecho, este año cumple su edición número 16. Este festival siempre ha destacado por programar a intérpretes musicales que transmiten con sus voces y sonos la espiritualidad de diversas armonías de muy diferentes procedencias y culturas en el recoleto Monasterio Cisterciense de Veruela, un lugar perfecto para dejarse llevar por la música,

festival internacional de música viva de Veruela



Lugar

Monasterio de Veruela

Fechas

Del 1 al 29 de agosto

Programa

1 de agosto. Ray Lema

8 de agosto. Skaidi

15 de agosto. Divina Ljubojevic

22 de agosto. Urna & Ensemble

29 de agosto. Esperanza Fernández

Entradas

Cajeros CAI, Fnac y taquillas del Monasterio

Web

www.dpz.es





festivales de cine



≡ Sala de proyecciones en la Semana del Cine y la Imagen de Fuentes de Ebro.

Semana del Cine y la Imagen de Fuentes de Ebro

Lugar: Fuentes de Ebro

Fechas: Del 30 de octubre al 7 de noviembre

Programa: Sin cerrar

Web: www.scife.es

Animainzón

Lugar: Ainzón

Fechas: Primer fin de semana de octubre

Programa: Sin cerrar

Jornadas de Cine Villa de La Almunia

Lugar: La Almunia de Doña Godina

Fechas: Del 5 al 16 de mayo

Web: www.florianrey.com

Festival de Cine Mudo de Uncastillo

Lugar: Uncastillo

Fechas: Del 19 al 21 de junio

Programa: Sin cerrar

Web: www.lalonjeta.net

en el que se escucha y se siente con la misma emoción e intensidad que en sus lugares de origen. Esta edición comenzará el 1 de agosto y contará con Ray Lema (Zaire), Skaidi (Noruega), Urna (Mongolia) & Ensemble, Jurek Bawol, Divina Ljubojevic (Serbia), y Esperanza Fernández.

Con un estilo muy distinto, pero igualmente atractivo, el festival **Borja en Jazz** celebra este año su edición número 11. El evento nació en 1997 como un homenaje a Miguel Ángel Bordejé, fallecido en accidente de tráfico un año antes, por parte de familiares y amigos. Bordejé, nacido en Ainzón, era un arquitecto promotor de la cultura y amante del jazz. Once años después, Borja en Jazz se ha consolidado como festival y sirve de "puerta" a otros eventos de jazz que se celebran en verano. Borja y Ainzón se convierten en laboratorios de jazz, con bandas por las calles, jam session en la Cava de Jazz, conciertos, gospel en iglesias y mucho más.

Séptimo arte

El cine también es protagonista de algunos festivales de la provincia. **Animainzón**, organizado por el Ayuntamiento de Ainzón, celebra este año su cuarta edición. Aunque el programa aún no está cerrado, ya se sabe que la cita será el primer fin de semana de octubre y se ha abierto el plazo del Concurso Nacional de Cine de Animación Realizado en 2D o 3D, cuyo plazo de recepción de trabajos finaliza el 12 de septiembre. En ediciones anteriores, Animainzón ha servido de punto de encuentro para los amantes de este tipo de cine, que cada vez son más. Además de la proyección de los trabajos participantes, se proyectan otras películas y hay exposiciones, mesas redondas y taller de animación.

Otro festival dedicado al cine son las **Jornadas de Cine Villa de La Almunia**, que se celebra todos los años en mayo y se estructura en torno a una temática. Este año, bajo el título de Los jóvenes en el cine este año, celebró su XIV edición con una completa programación entre el 5 y el 16 de mayo.

Otro peculiar certamen relacionado con el cine son las **Jornadas de Cine Mudo de Uncastillo**, que nacieron en el año 2000 con el objetivo de recuperar

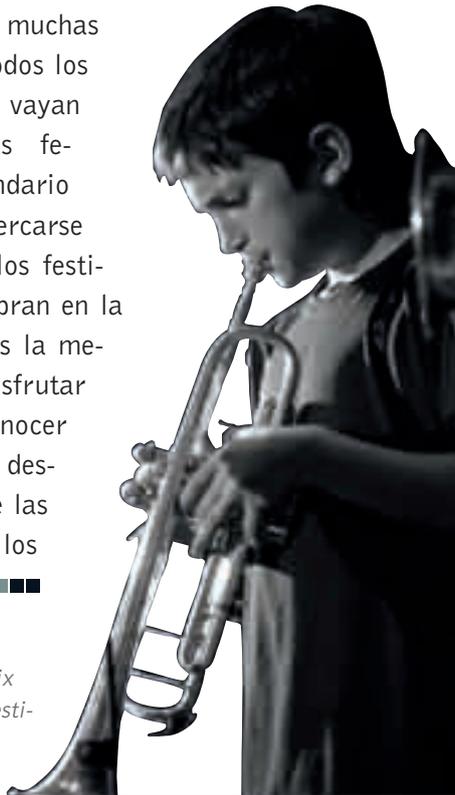


la memoria y tributar un homenaje a Inocencia Alcubierre, actriz de cine mudo nacida en Uncastillo, y que varía el tema cada año.

Pero el festival cinematográfico por excelencia es la **Semana del Cine y la Imagen de Fuentes de Ebro**. Este año, la XIV Semana del Cine y la Imagen de Fuentes de Ebro tendrá lugar entre el 30 de octubre y el 7 de noviembre y ya se está diseñando un proyecto multidisciplinar que nos presentará lo mejor del cine nacional e internacional.

Otra curiosa iniciativa que se lleva a cabo cada año en La Puebla de Alfindén es **Charrarte**, la feria de la voz y la palabra. Se trata de un festival de narración oral en el que los cuentos son los protagonistas y que en esta ocasión ha tenido lugar entre el 29 y el 31 de mayo.

Las opciones son muchas y se adaptan a todos los gustos. Así que vayan comprobando las fechas en el calendario y anímense a acercarse a cualquiera de los festivales que se celebran en la provincia, pues es la mejor forma de disfrutar del territorio, conocer nuevos lugares y descubrir o gozar de las actuaciones de los mejores artistas. ■■■



» El joven músico Fèlix Rossy actuó en el Festival Borja en Jazz.

otras citas



≈ Componentes del grupo Jhasta que actuarán en Lagata.

Charrarte: la feria de la voz y la palabra

Lugar: La Puebla de Alfindén

Fechas: Del 29 al 31 de mayo

Festival del Agua

Lugar: Alhama de Aragón, Jaraba y Nuévalos

Fechas: Del 26 de junio al 11 de julio

Programa: Sin cerrar

Web: www.festivaldelagua.es

Borja en Jazz

Lugar: Ainzón

Fechas: Del 22 de junio al 1 de julio

Programa: Sin cerrar

Web: www.borjaenjazz.com

Música Antigua de Daroca

Lugar: Daroca

Fechas: Del 4 al 11 de agosto

Programa: Sin cerrar

Web: <http://ifc.dpz.es>

Oficinas de Turismo

● Oficina de Turismo de Daroca

Plaza de España, 4
Telf: 976 800 129

● Oficina de Turismo de Uncastillo

C/ Santiago s/n.
(Iglesia de San Martín de Tours)
Telf: 976 679 061

● Oficina de Turismo de Calatayud

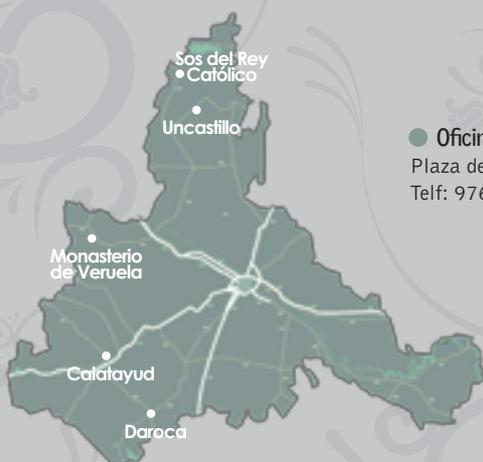
Plaza del Fuerte, s/n.
Telf: 976 886 322

● Oficina de Turismo de Sos del

Rey Católico
Palacio de Sada. Pza.
Hispanidad, s/n
Telf: 948 888 524

● Oficina de Turismo del Monasterio de Veruela

Paseo de Veruela, s/n
Vera de Moncayo
Telf: 976 649 025





Por los caminos de Goya

Los montes yesosos de Jaulín, situados entre Zaragoza capital y Fuendetodos, forman parte de los Senderos de Goya (el PR Z-23), antiguos caminos que embriagan al caminante con el aroma perfumado de los romeros y el trino musical de las alondras que habitan en la estepa.

Un bonito itinerario que forma parte de esta red de estos senderos de pequeño recorrido, señalizados en su trazado con marcas amarillas y blancas, es el que une las localidades de Botorrita, Mozota, Muel, Mezalocha y Jaulín. Esta ruta se puede hacer a pie o en bicicleta de montaña por unos paisajes

secos pero hermosos, de apariencia casi lunar en ocasiones y, por tanto, muy originales en su estética dada su composición a base de blancos suelos de yesos y a una escasa vegetación adaptada al clima semirápido del valle del Ebro.

El itinerario se inicia en el parque de entrada y el Ayuntamiento de Botorrita en dirección Mozota, donde es recomendable visitar el yacimiento cel-



Ermita de Nuestra Señora de la Fuente en Muel.

Niños en el yacimiento de Contrebia-Belaisca, Botorrita.



« Montes y valles en la estepa de Jaulín.

tíbero de Contrebia Belaisca, ciudad que fue destruida en el siglo I a. de C. Por zonas de huertas, pasando junto a las Casas del Molino y la Venta del Muro, siguiendo en ocasiones junto a la vía del ferrocarril, tras 5'2 kilómetros (55 min) se llega a Mozota. Desde aquí, bajo la urbanización Montesol, se prosigue por la ribera y las huertas del río Huerva hasta Muel (2'5 km, 30 min), localidad afamada por su cerámica que es punto de interés por su bonito parque fluvial y por la ermita de la Virgen de la Fuente donde se conservan bellos frescos realizados por el pintor Francisco de Goya, nacido en el cercano lugar de Fuendetodos.



≡ Pinturas de Francisco de Goya en ermita de Muel.

La siguiente parada puede ser la localidad de Mezalocha, rodeada de un espacio natural de alto valor como son los escarpes rocosos, peñas y montes mediterráneos próximos a las aguas embalsadas del río Huerva. El pantano de Mezalocha fue construido en el año 1906 y merece la pena desviarse hasta aquí, donde águilas, buitres, búhos reales y



≡ La balsa de Jaulín acoge patos de diversas especies.

otras aves rapaces vuelan este paraje natural realmente digno de conocer. Pero la ruta marcada en realidad discurre antes de alcanzar Mezalocha, dibujando en el mapa un quiebro hacia el Este en dirección el destino final, el pueblo de Jaulín (14'5 km, 2 h 35 min). Por pistas, campos de cereal de secano, balsas, vales y antiguos caminos se discurre por unos montes que en realidad son estribaciones de La Plana. Cogujadas, alcaravanes, collalbas y alondras habitan estos paisajes. El águila culebrera ha instalado su nido en los bosques de pino carrasco cercanos. Jaulín fue en el año 1984 Premio Nacional de Medio Ambiente, y el interés de sus paisanos por conservar la naturaleza del entorno todavía queda reflejado en las aguas de su balsa, donde conviven diversas especies de patos y aves acuáticas. ■■■



≡ Embalse de Mezalocha, aguas del río Huerva.



Datos prácticos de la ruta

- **Distancia:** 22'2 kilómetros de Botorrita a Jaulín.
- **Desnivel:** 115 metros.
- **Tiempo a pie:** 4 horas, solo ida.
- **Dificultad:** Media. Ciclable 100% en bicicleta de montaña por pistas y caminos de monte. Llevar protección solar y agua, muy especialmente en época de verano.
- **Más información:** Libro topoguía PR de Goya. José Luis Ona. Editado por Prames.
- **Lugares de interés:** Yacimiento de Contrebia-Belaisca. Parque del Huerva y ermita de Nuestra Señora de la Fuente en Muel. Pantano de Mezalocha. Montes de Jaulín.



En los alrededores de Moyuela

En el extremo sur del Campo de Belchite, muy cerca del límite con tierras del Jiloca y de las Cuencas Mineras, el entorno de Moyuela despliega un paisaje más de tipo serrano que de dominancia esteparia. Nos daremos un paseo por los alrededores de esta localidad para descubrir el atractivo de sus ermitas, árboles centenarios, peirones, bodegas excavadas en el terreno, así como una antigua nevera.

■ niciamos nuestros pasos junto a la antigua nevera restaurada de López-Cameo que se halla en la entrada al pueblo de Moyuela según se accede desde la carretera A-2306 que viene de Azuara. Esta construcción preindustrial nos remonta a los siglos XVII y XVIII, cuando la nieve y el hielo natural fueron un producto comercial de primera necesidad. La nevería de piedra se puede visitar por una entrada subterránea. Muy cerca de su base podemos buscar el antiguo peirón o "pairón" de las Almas -que protege un cruce de caminos-, los restos del Molino Bajo -que aún conservan parte de su azud- y el llamado Puente Viejo. También en las inmediaciones es posible que a los amantes del paisaje les llame la atención un pliegue geológico

del Jurásico que nos desvela parte de la historia natural de esta tierra.



≡ La nevera o nevería de López Cameo.

« La carrasca y el ciprés de La Bomba, dos árboles monumentales de Moyuela.

Volviendo de nuevo a la carretera se entra en el trazado urbano de Moyuela, donde por su volumen y altura sobresale un edificio religioso barroco: la ermita de San Clemente, majestuosa con su juego de cúpulas. Muy próxima está la pequeña ermita románica de Santa María de Allende, construida con piedra sillar.

Salimos de nuevo a la carretera y continuamos en dirección a Moneva, atravesando el cauce del río Moyuela vestido de verdes arboledas. Merece la pena acercarse al Monumento de los Corredores, al Barrio Verde, a la fuente-abrevadero del siglo XVII y, por supuesto, a la iglesia parroquial de Nuestra Señora de la Piedad, destacada por su torre de estilo mudéjar del siglo XVI, incluida dentro del conjunto aragonés del Patrimonio Mundial de la Humanidad de UNESCO. Su interior es de estilo tardogótico.



« Casas cueva y bodegas del barrio de Valtierra.

Si se cruza la carretera y se discurre por las calles que hay al pie de la ermita de San Jorge –del siglo XVII–, encontraremos el camino de la Huerta Alta en dirección a Plenas. Aquí se hallan bellos chopos cabeceros, además de las bodegas y las representativas casas-cueva de Valtierra. No son las únicas que hay en Moyuela, pues también las podemos encontrar en otros barrios como Chicul, Toril y Malta, donde la geología arcillosa del terreno ha permitido excavar estas viviendas o huecos en los que la temperatura se mantiene constante para guardar el vino.

A medio kilómetro del casco urbano, por encima de la confluencia de los ríos Seco y Santa María, se encuentra uno de los seres vivos más ancianos de Moyuela y de todo el Campo de Belchite. Se trata de la carrasca o encina de La Bomba, notable en sus dimensiones y por tanto incluida en el inventario de árboles singulares de Aragón. Con casi 20 metros de altura y 3'36 de circunferencia en el tronco de su base, a esta carrasca se le calcula una edad comprendida entre los 300 y los 500 años de vida. Para muchos naturalistas posee un gran interés, pues es un testigo solitario de lo que fueron antaño unos bosques hoy desaparecidos. Junto a ella, al otro lado de la casa o torre de campo, se eleva otro árbol también espectacular pero más joven, un esbelto ciprés. ■■■



« Ermita de San Clemente de Moyuela.



Datos

- **Recorrido:** Por los alrededores y el casco urbano de Moyuela.
- **Desnivel:** Prácticamente inapreciable.
- **Tiempo a pie:** 2 horas, aproximadamente, de tranquilo paseo.
- **Dificultad:** Ninguna. Paseo no señalizado pese a la existencia de marcas de sendero de pequeño recorrido, PR. Ciclable 100% en bicicleta de montaña. Llevar protección solar y agua.
- **Más información:** Guía del Campo de Belchite. Red Natural de Aragón. Departamento de Medio Ambiente del Gobierno de Aragón y Prames.
- **Lugares de interés:** Casas-cueva y bodegas de Valtierra. Nevera. Árboles monumentales de La Bomba. Peirones, fuentes, iglesias y ermitas.



Un gran jardín a orillas del Gállego

Zuera cuenta con un bello parque fluvial, un espacio urbano situado a orillas del río Gállego que permite a sus habitantes pasear, jugar, hacer deporte o descansar cerca de un interesante espacio natural antes menospreciado y degradado. Esta zona verde se ha convertido en una puesta en valor de las riberas de un río vestido de frondosos sotos de álamos, sauces y tamarices.

La villa de Zuera tiene un gran jardín natural a orillas del río Gállego, el curso fluvial más importante que recorre este término municipal zaragozano. Se trata del Parque Fluvial de Zuera, creado y acondicionado hace unos pocos años en la margen derecha del río con el objeto de acercar a los zufiarenses el patrimonio natural y cultural próximo al casco urbano.

De esta manera, el Parque fluvial de Zuera ha puesto en valor y ha promocionado las riberas urbanas del Gállego, antes poco apreciadas y degradadas pese a la existencia de interesantes elementos hidrológicos, botánicos y faunísticos. Ahora este espacio verde, situado entre la zona deportiva y el espacio urbanizado del sur de Zuera, se integra en

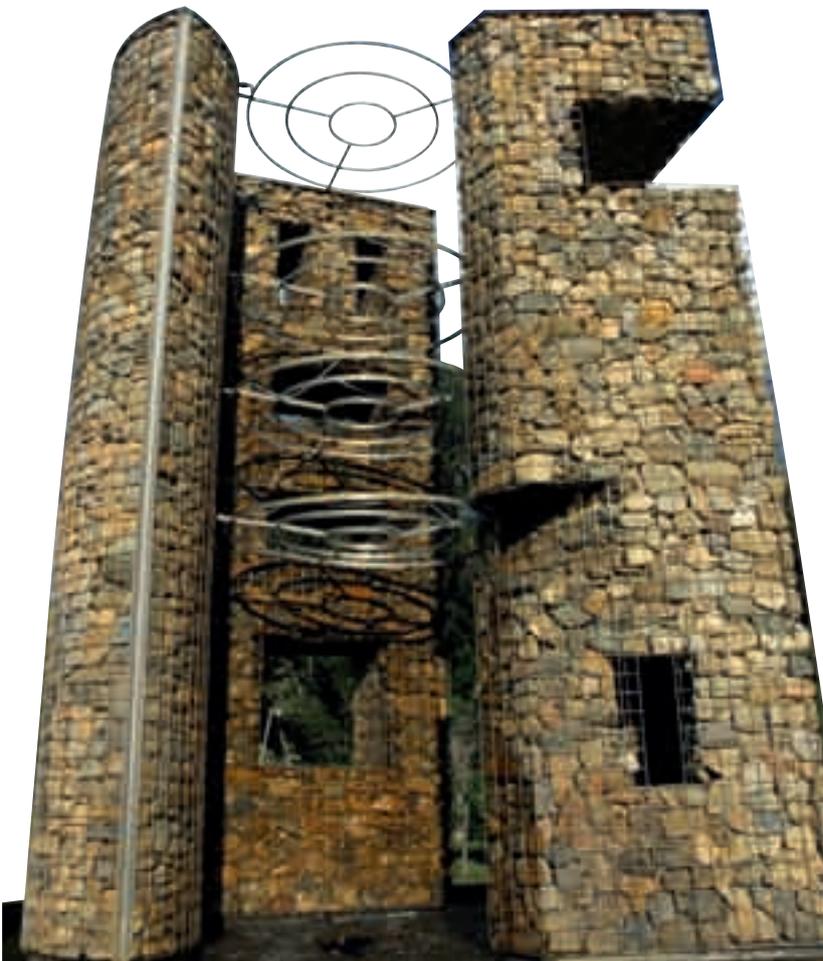


El Parque Fluvial cuenta con equipamiento de juegos infantiles.

la estructura urbana de la villa ofreciendo paseos, áreas de juegos para niños, instalaciones deportivas, culturales... además otras infraestructuras propias de áreas recreativas o de ocio.

En su diseño no ha faltado ninguno de los elementos vitales que siempre ha buscado el ser humano al acercarse a la naturaleza, el sonido del discurrir del agua, el frescor de la sombra de los árboles, el canto de las aves, la contemplación de un paisaje dinámico... todo ello sin tener que desplazarse y sin perder de vista el confort que aporta un espacio urbanizado. ■■■

≡ Moderna escultura con agua en el Parque Fluvial.



≡ El río Gállego a su paso por Zuera, vestido de sotos.

El río Gállego, un corredor verde

El río Gállego nace en los Pirineos, en el valle de Tena. En su tramo bajo o final, antes de desembocar en el río Ebro a la altura de la capital aragonesa, atraviesa municipios de la provincia de Zaragoza como Zuera, Villanueva de Gállego o San Mateo de Gállego.

Acompañado de tupidos "sotos" o bosques de ribera, el Bajo Gállego está protegido dentro de la red espacios naturales de la Unión Europea –la Red Natura 2000– como LIC (Lugar de Importancia Comunitaria) debido al estado de conservación de la vegetación de ribera y a las especies animales que allí habitan.

Entre bosques de álamos, chopos, sauces y tamarices, uno puede observar aves como el martinete, la oropéndola o el pájaro moscón, que construye un nido en forma de bolsa de lana colgante. Y es que precisamente para acercar el río y sus valores a los ciudadanos se ha puesto en marcha un proyecto de "corredor verde" entre el Parque Fluvial de Zuera, San Mateo de Gállego y Villanueva de Gállego, por donde es posible transitar a pie o en bicicleta a través de caminos, pistas y sendas que discurren paralelas o próximas al curso de agua.

Más información de estos circuitos se puede encontrar en la web www.ayunzuera.com



Datos prácticos

● Ayuntamiento Zuera
Plaza de España, 3
Telf: 976 680 002
www.ayunzuera.com

● Cartuja Aula Dei
Ctra. de Peñaflo, s/n
Telf: 976 484 547
www.auladei.es

● Torre Mudéjar de San Mateo de Gállego
Avda. Galo Ponte, 26
Telf: 976 684 120



Mesas con Sabor



En este número presentamos la oferta de tres magníficos restaurantes de la provincia: el veterano Las Galias, en Zuera; el moderno Saboya 21, en Tarazona; y el pintoresco Ca Oliver, en Fabara. Descubra tres lugares diferentes con variadas propuestas gastronómicas.

● **Ca Oliver**
C/Flare, 27
50793 FABARA
Telf: 976 635 120
www.caoliver.com

● **Las Galias**
Ctra. N-330, km. 527
50800 ZUERA
Telf: 976 680 224
www.hotellasgalias.com

● **Saboya 21**
C/ Marrodán, 34
50500 TARAZONA
Telf: 976 643 515
www.restaurantesaboya21.com

Saboya 21

inaugurado en el año 2006, este establecimiento está en pleno centro de Tarazona, con vistas a la catedral y al paseo principal. Bellamente decorado por profesionales de prestigio, es muy luminoso y se ha convertido en un lugar ideal para disfrutar de una buena comida tras un paseo por la monumental localidad.

Saboya 21 cuenta con una amplia carta de temporada en la que encontramos una gran variedad de platos y postres basados principalmente en los productos del entorno, como las setas del Moncayo y las hortalizas y verduras de la ribera del Queiles, así como con una surtida bodega con vinos de todo el país, pero con especial representación de las denominaciones de origen aragonesas. Su filosofía se basa en la utilización de materias primas de primera calidad, combinando la cocina de vanguardia con la tradición aragonesa.

El equipo de profesionales del restaurante, liderado por el cocinero José Tazueco, elabora una cocina moderna y atrevida que se conjuga a la perfección con la tradición, y puede observarse su esmerado trabajo, pues la moderna cocina está a la vista de los clientes, lo que garantiza la más estricta higiene y rigidez. Tienen un amplio salón con capacidad para 90 comensales, que puede dividirse en pequeños reservados si la ocasión lo requiere. Es un espacio muy acogedor y decorado de forma exquisita.



En la planta baja tiene una cafetería, Amadeo I, una de las más animadas y concurridas de la ciudad, con una gran variedad de tapas y pinchos muy originales y sabrosos. Se basan en los productos de la tierra y se cuida mucho la presentación. Además tiene una gran terraza para disfrutar del buen tiempo y un ascensor para facilitar el acceso a los minusválidos.



- C/ Marrodán, 34
50500 TARAZONA
Telf: 976 643 515
www.restaurantesaboya21.com
- Cierra los domingos por la noche y los lunes
- Comedor: 90 comensales
- Especialidades: Carnes y pescados a la brasa



Las Galias

Situado en plena naturaleza, entre Zaragoza y Huesca, este hotel-restaurante se encuentra rodeado por una gran arboleda y al borde del río Gállego, en un enclave perfecto para disfrutar de una buena comida. En Zuera, a sólo 26 kilómetros de la capital aragonesa, Las Galias es uno de los restaurantes más veteranos de la provincia y ofrece una cocina selecta y variada, con los mejores productos de temporada preparados de forma muy cuidada.

Los degustadores del buen comer no pueden dejar de probar sus platos, que conjugan tradición e innovación de manera muy interesante, y que van acompañados de los mejores vinos de su surtida bodega. Además, también ofrecen una gran cantidad de tapas tradicionales.

La calidad del servicio satisface hasta al cliente más exigente y ha conseguido crear una atmósfera muy agradable, familiar y cordial en este establecimiento, donde se cuida todo hasta el más mínimo detalle. El comedor es amplio, decorado con gusto y tiene unas excelentes vistas a la piscina del hotel y a las riberas del río Gállego.

Dispone de varios salones, que se adaptan al servicio que se precise, ya que en Las Galias también organizan celebraciones, banquetes y reuniones de empresas con gran maestría y destreza, gracias a un esmerado servicio y unos menús muy apetecibles.



- Ctra. N-330, km. 527
50800 ZUERA
Telf: 976 680 224
www.hotellasgalias.com
- No cierra ningún día
- Comedor: 250 comensales
- Precio carta: 45 euros
- Especialidades: Espárragos gratinados con salmón, solomillo al foie y pastel de queso



Ca Oliver

Cocina de calidad en un lugar con mucho encanto. Ca Oliver es una pensión rural que cuenta con un pequeño restaurante abierto al público donde dos jóvenes barceloneses, Oriol y María, han creado un lugar ideal para disfrutar de una excelente comida en un ambiente distendido y agradable. Está ubicado en Fabara, una bella localidad situada entre los ríos Matarraña y Algars, donde se puede visitar el mausoleo romano, la iglesia o el palacio medieval y retomar fuerzas con una succulenta comida en Ca Oliver.

Oriol trabaja como cocinero desde los 16 años y prepara asombrosas delicias en los fogones de Ca Oliver, mezclando tradición y modernidad, como el bacalao con ali-oli de miel. María se encarga del servicio de sala con absoluta profesionalidad y entrega. Sólo llevan dos años al cargo de este establecimiento, pero ya se han hecho un hueco en el difícil mundo de la hostelería, siendo uno de los referentes de la zona. Ofrecen, sobre todo, un ambiente casero, personal y acogedor, donde la cocina busca en lo sencillo formas para sorprender.

Llama la atención la decoración del local, donde encontramos elementos antiguos reciclados y recuperados que los dueños han ido heredando y que dan un toque tradicional y rústico a la estancia.



- C/ Flare, 27
50793 FABARA
Telf: 976 635 120
www.caoliver.com
- Cierra los lunes
- Comedor: 30 comensales
- Precio carta: Menú de 9 euros
- Especialidades: Bacalao con ali-oli de miel y calamares rellenos de rape con salsa de setas



Campo de Borja: tradición y tesón al servicio del turismo



La variedad Garnacha es la seña de identidad de la Denominación de Origen Campo de Borja, que ha sabido sacar partido a su tradición vitivinícola para potenciar el turismo enológico en la zona, con actos de promoción y la creación de la Ruta de la Garnacha, dentro de la cual encontramos ocho bodegas visitables. La Fiesta de la Vendimia y el gran número de establecimientos, que ofrecen gastronomía de alta calidad acompañada por los mejores caldos, son algunos de los reclamos turísticos de Campo de Borja. Además, cuenta con el Museo del Vino ubicado en el Monasterio cisterciense de Veruela, que fue pionero en España y el primero que se inauguró en Aragón.

The wine of Campo de Borja



The garnacha grape is the most important variety in the Campo de Borja wine region in Zaragoza. It is a locally produced grape that, after years of being undervalued because of the trend of French grape types, has now recovered momentum and become the key note for producers and for the marketing strategy in Campo de Borja.

“The Empire of the Garnacha” is educating the public on the qualities of this local variety for the production of excellent wines on its own and also mixed with other grapes. Campo de Borja is half an hour’s drive away from Zaragoza city through countryside surrounded by the spectacular Moncayo Mountains.

The Borja Wine Council is developing a new market strategy based on the Garnacha grape as a home grown grape. Calling itself “the Empire of Garnacha”, Borja has been presenting its wines in different places, such as one of the New York wine fairs. Campo de Borja wineries have a wide exporting tradition and some of their wines are in shops all over the world.

The depth of the wine tradition in Borja is also made evident in the Annual Wine Festival. Every year, around the time of the grape picking season, the people from the Borja wine region celebrate a Wine Festival, with music, and grape crushing with bare feet to get the first grape juice of the season.

The wineries are located in the villages nearby and visitors are welcome after previous booking. In order to explain the history and wine producing systems, a few years ago the Campo de Borja Wine Council opened a Wine Museum located in the Veruela Monastery. It is an outstanding piece of architecture from the Cisterciense period. The wine museum is equipped with modern audiovisual technology where visitors can follow the wine tradition in the area, as well as taste the different types of red, white and dessert wines.

Apart from the wine, visitors to Campo de Borja can also enjoy good food in the typical rural restaurants, as well as spectacular scenery in the countryside around the Moncayo Mountains. They can learn about the rich cultural heritage visiting places like the Veruela Monastery. This tour around wine is well recommended.



El Campo de Borja cuenta desde antaño con una gran tradición vitivinícola y ahora se ha convertido en una de las zonas enoturísticas por excelencia. Ya en el año 1203 las viñas de Magallón estaban en funcionamiento, según documentos del Monasterio de Veruela. Durante el siglo XIV, los abades de Veruela agruparon sus propiedades y compraron la Villa de Ainzón, que les interesó, sobre todo, para desarrollar el viñedo, al igual que hicieron en otros señoríos de la zona. Así pues, el Monasterio de Veruela tuvo una gran influencia en el desarrollo de la vid, potenciando la viticultura que ha llegado hasta nuestros días, y por eso hoy es sede del Museo del Vino de la D.O Campo de Borja.



≡ Paisaje del Campo de Borja

En el Moncayo

El Campo de Borja comprende el Somontano del Moncayo, un entorno natural privilegiado, y se extiende a lo largo del valle del río Huecha y los Llanos de Plasencia, al Noroeste de la provincia de Zaragoza. Está formado por 16 localidades (Agón, Ainzón, Alberite de San Juan, Albeta, Ambel, Bisimbre, Borja, Bulbunte, El Buste, Bureta, Fuendejalón, Magallón, Maleján, Pozuelo de Aragón, Tabuena y Vera del Moncayo), donde hacen vinos con historia y tradición y cuya variedad emblemática es la garnacha, de la que se conservan antiquísimas cepas. El turismo enológico atrae a numerosos visitantes, guiados también por

otras maravillas como el Parque Natural del Moncayo, el Monasterio de Veruela, antiguas ruinas en Tarazona y Borja, el castillo de Trasmoz, y edificios mudéjares, góticos, barrocos y renacentistas. Además, la gastronomía de Campo de Borja destaca por mantener la tradición utilizando materia prima de la zona, con platos como las migas con huevo frito, las alcachofas, las alubias con borraja, los huevos al salmorejo o el ternasco asado.



≡ Fiesta de la Vendimia

El Imperio de la Garnacha

La promoción y difusión de los encantos del Campo de Borja tiene como grandes aliados a dos actos que tienen lugar todos los años y que atraen a un gran número de visitantes. La Fiesta de la Vendimia es la fecha más señalada. Se celebra el 15 de septiembre y se ha convertido en una de las fiestas más populares, donde tiene lugar el acto de Exaltación del Vino y el pisado de las uvas para la extracción del primer mosto de la cosecha.

Otra de las citas ineludibles organizadas por la D.O. es la Muestra de Garnachas de Campo de Borja que se celebra en la capital zaragozana y sirve para promocionar sus vinos, su tierra y sus tradiciones. Además, este año, bajo el lema "Campo de Borja, The Empire of Garnacha", la muestra se celebrará también en Madrid y Nueva York, llevando las bondades de su variedad más emblemática por todo el mundo.

Museo del vino

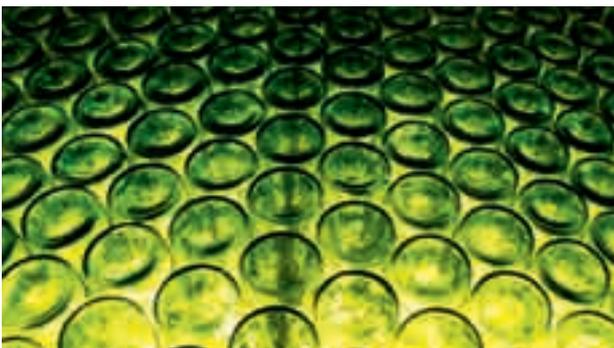
Desde 1994, el Museo del Vino de la D.O. Campo de Borja muestra al visitante el proceso de elaboración de los caldos y promociona sus bodegas y



≡ Ofrenda de la Fiesta de la Vendimia.

botellas. Está ubicado en el Monasterio de Veruela y fue uno de los primeros museos del vino creados en España y el primero en Aragón. Consta de un edificio de dos plantas con un aljibe construido en el año 1200, y de otro edificio más moderno, de tres plantas, que se comunican entre sí, ocupando en total 1.600 metros cuadrados, además de un espacio exterior ajardinado.

La visita comienza en la sala de las bodegas, con información de todas las entidades que forman la D.O. Se proyecta un vídeo de presentación que muestra todos los recursos enoturísticos de la zona y otro sobre la formación de la vid. Tras esto, pasamos a los espacios de información histórica y de viticultura. En la zona de las "cuatro estaciones" se ven vídeos sobre los trabajos en los viñedos, y para ilustrar la fase del acarreo se ha realizado una maqueta del tren "Borjica", que llevaba uva y vino desde Borja hasta Cortes de Navarra. En un mini cine se explica la transformación de la uva en vino a través de dibujos animados, y en el teatro virtual un monje cisterciense de la Edad Media y un enólogo del siglo XXI explican las características del vino. Finalmente, el taller de los sentidos pone a prueba la sensibilidad de cada persona para conocer las sutilezas del vino. Además, en la tienda se pueden adquirir vinos y productos de la zona. ■■■



≡ Bodega en Campo de Borja.



Bodegas visitables (previa cita)

Bodegas Aragonesas

Ctra de Magallón, s/n FUENDEJALÓN

Telf: 976 862 153

www.bodegasaragonesas.com

Bodegas Bordejé

Ctra Borja-Rueda, km. 3 AINZÓN

Telf: 976 868 080

www.bodegasbordeje.com

Bodegas Borsao

Ctra Nacional 122, km. 63 BORJA

Telf: 976 867 116

www.bodegasborsao.com

Bodegas Caytusa

C/Bodegas, s/n AINZÓN

Telf: 976 867 552

www.monasteriodeveruela.com

Crianzas y Viñedos Santo Cristo

Ctra de Tabuena, s/n AINZÓN

Telf: 976 869 696

www.bodegas-santo-cristo.com

Bodega Pagos del Moncayo

Ctra Z-372, km. 1,6 VERA DE MONCAYO

Telf: 976 900 256

www.pagosdelmoncayo.com

Bodegas Román

Ctra Gallur-Ágreda, 1 BULBUENTE

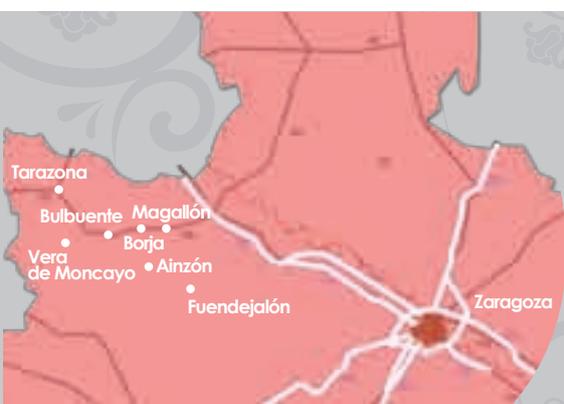
Telf: 976 852 936

Bodegas Ruberte

Avda. de la Paz, s/n MAGALLÓN

Telf: 976 858 106

www.bodegasruberte.com



Museo del vino

Monasterio de Veruela

Telf: 976 198 825

www.docampodeborja.com

Horario de visitas: De 10.30 a 20.30 horas.

Oficinas de Turismo

Departamento de Información de Tarazona

Pza. San Francisco, 1. Tarazona

T. 976 199 076/976 640 074

turismo@tarazona.es

Departamento de Información de Borja

Plaza de España, 1. Borja

T. 976 852 001

borja@dpz.es



La Gastronomía provincial, a debate



La I Conferencia Gastronómica provincial reunió recientemente en Zaragoza a expertos nacionales que debatieron sobre el papel de la gastronomía como atractivo turístico. En la conferencia, organizada por el Patronato de Turismo de la Diputación Provincial de Zaragoza, se abordaron temas desde distintas enfoques: medio rural, pequeños productores de alimentos de calidad, la visión del consumidor y la formación.

Zaragoza Gastronomy Conference



The first Provincial Gastronomy Conference was held recently in Zaragoza and brought together experts from different parts of the country with the aim of discussing the role of food as a tourist attraction.

The conference was organized by the Provincial Council of Zaragoza and the discussion panels were divided into five different themes. Each discussion panel consisted of different experts who were coordinated by a member of the Academy of Gastronomy in Aragon.

The first panel discussed the gastronomy from a rural point of view and what sort of influence it has on local development as a source of tourism. The second panel was focused on the small producers of quality products, such as food suppliers for top restaurants. The third panel was about restaurant customer's demands and the range of restaurants in the province. The fourth and the fifth panels were about the professional associations as key figures in the trade, as well as the training in the area of gastronomy. The conclusions of the Conference will allow the Provincial Council to set the guide lines for a new tourism promotion strategy.

El incomparable marco del Monasterio de Veruela fue el lugar elegido para la celebración el pasado 29 de abril de la I Conferencia Gastronómica Provincial de Zaragoza, organizada por el Patronato de Turismo de la Diputación de Zaragoza con la colaboración de la Academia Aragonesa de Gastronomía.

El objetivo era crear un foro de debate y reflexión acerca de las nuevas posibilidades que tiene la gastronomía como motor turístico y, en este sentido, se abordó el tema desde diferentes ópticas: el medio rural y su importancia en el desarrollo turístico, los pequeños productores de alimentos escasos y de calidad, la visión del consumidor sobre la oferta, los agentes gastronómicos y el papel de las escuelas en el entorno gastronómico.

La conferencia, que se organizó en torno a cinco mesas redondas abiertas al público interesado, se celebró en honor a Antonio Beltrán, destacado gastrónomo y divulgador de la riqueza culinaria aragonesa, coincidiendo con el tercer aniversario de su fallecimiento.



Una de las sesiones de la conferencia

La inauguración corrió a cargo de la diputada provincial de turismo, María José Navarro, quién destacó que "desde el Patronato de Turismo somos conscientes de que la gastronomía es un valor turístico de primer orden" y, en este sentido, se pretende con esta conferencia crear un foro de encuentro y reflexión con objeto de "dar un paso más para ver qué aspectos se pueden mejorar para potenciar la gastronomía como motor turístico".

De hecho, se trata de una línea de trabajo, según aseguró la diputada, que el Patronato de Turismo

inició con las Jornadas Gastronómicas celebradas en el mes de noviembre y que ha continuado con la edición de diversos materiales gastronómicos como "La gastronomía en la provincia de Zaragoza" y "50 mesas con sabor en Zaragoza, la provincia".

Por su parte, el gerente del Patronato Provincial de Turismo, José Francisco García, destacó que "la gastronomía zaragozana es un elemento de atracción turística distinto y diferenciador de la gastronomía de otros territorios y esta diferenciación es la que hay que impulsar y hacer ver". Por ello, se hace necesario establecer este foro de encuentro que pretende "darnos datos sobre hacia dónde debemos dirigir nuestros esfuerzos", apuntó García.

Al término de las sesiones se realizaron unas valoraciones generales en las que destacó el reconocimiento de la gastronomía como motivo fundamental de atracción turística y una expresión de las señas de identidad del territorio, al tiempo que se valoró positivamente la iniciativa del Patronato de Turismo de la Diputación Provincial de Zaragoza y se instó a una continuidad anual.

Homenaje a Antonio Beltrán

La I Conferencia Gastronómica provincial de Zaragoza se celebró en honor a Don Antonio Beltrán, coincidiendo con el tercer aniversario de su fallecimiento, y, en este sentido, los hijos del profesor recibieron un caluroso reconocimiento por parte de los organizadores: se les entregó una placa conmemorativa y Ángel de Uña les dedicó un sentido discurso.



La familia de Antonio Beltrán recoge la placa conmemorativa.



Desarrollo de la conferencia

Actual situación de las asociaciones de maitres, sumilleres y cocineros en España y en Europa. Últimos movimientos del sector.

1. **José Ramón Calvo** (restaurante Mugaritz de Rentería).
 2. **Salvador Gallego** (presidente Asociación Nacional de Cocineros)
 3. **Joan Muñoz** (presidente Asociación Nacional de Sumilleres)
- **Carlos Orgaz** (presidente de la Asoc. de Maitres y Jefes de Sala de Aragón)
 - **José Antonio Puyuelo** (presidente de la Asoc. de Sumilleres de Aragón)
 - **Domingo Mancho** (presidente de la Asociación de Cocineros de Aragón)
- Moderador:** **Eduardo Bueso**, de la Academia Aragonesa de Gastronomía.



El papel y la labor de las escuelas en el entorno gastronómico.

1. **Enrique Barrado**. Cocinero y profesor de la Escuela de hostelería de Miralbueno. Zaragoza.
 2. **Antonio Lahoz**. Cocinero y profesor de la Escuela de Hostelería Topi. Zaragoza.
 3. **Jeroen Oskam**. Director de la Escuela de estudios superiores de hostelería de Zaragoza. Grupo Lezama. Universidad San Jorge.
- Moderador:** **José Miguel Martínez Urtasun**, de la Academia Aragonesa de Gastronomía.



Visión desde del ámbito rural de la gastronomía y la importancia de la misma en el desarrollo turístico.

1. **Joaquín Coll**. Escritor gastronómico.
 2. **Josep Andreu i Domingo**. Licenciado en Historia antigua y Alcalde de Montblanc.
 3. **Pere Martí y Bargallo**. Asesor de la Alcaldía del Ayuntamiento de El Vendrell, "maestre xatonaire"
- Moderador:** **Santiago Parra**, de la Academia Aragonesa de Gastronomía



Desarrollo de los pequeños productores de alimentos escasos y de calidad como proveedores de los restaurantes de alta gama. Educar en la calidad.

1. **José María Corral Sesé**. Truficultor de Graus.
 2. **Miguel Salas**. Recolector de alcaparras en Ballobar.
 3. **José Marqués**. Productor de tomate seco de Caspe.
 4. **José Ignacio Gracia**. Secretario del CRDO Campo de Borja
- Moderador:** **Ángel de Uña**, presidente de la Academia Aragonesa de Gastronomía.



Visión del consumidor sobre la actual oferta turístico – gastronómica en la provincia de Zaragoza.

1. **José Luís Yzuel**. Empresario y presidente de Horeca Restaurantes
 2. **Olvido Blasco**. Presidenta de la Asociación de Consumidores Torrerramona
- Moderador:** **Víctor Guelbenzu**, de la Academia Aragonesa de Gastronomía.



Decálogo de conclusiones

1. Las asociaciones locales privadas son necesarias para impulsar las ideas más importantes, pero es la Administración la que debe apoyar después a estos elementos locales dinamizadores. En este sentido, se sugiere que la Diputación Provincial de Zaragoza favorezca la creación de un observatorio de posibles actividades en el sector turístico de la provincia.

2. La restauración puede suponer una renta inmediata a través de los establecimientos de la zona. Parece conveniente pensar en la rentabilidad inmediata, que se va a convertir en permanente al cabo del tiempo. Esto se consigue mejorando los productos de la zona, primero sirviéndolos en los restaurantes y después, mediante su comercialización.

3. Se considera necesario potenciar la elaboración y el uso de alimentos autóctonos y de calidad a través de empresas familiares, de estructura artesanal, del territorio.

4. Hay que prestar especial atención a los productos singulares de Aragón y que, por su elevado valor añadido, pueden tener importancia en la alta gastronomía. Para conseguirlo, se considera indispensable simplificar las exigencias administrativas y los obstáculos que impiden la venta directa.

5. La educación y cultura del gusto en colegios supone una acción formativa que acerca a los consumidores el producto autóctono y artesanal. Asimismo, la promoción del conocimiento de los productos autóctonos se debe enfocar también a los consumidores finales.

6. Se destaca la alta concentración de establecimientos turísticos en la capital de Zaragoza y el desconocimiento, por parte de los usuarios, de la oferta del resto de la provincia, destacando la exis-

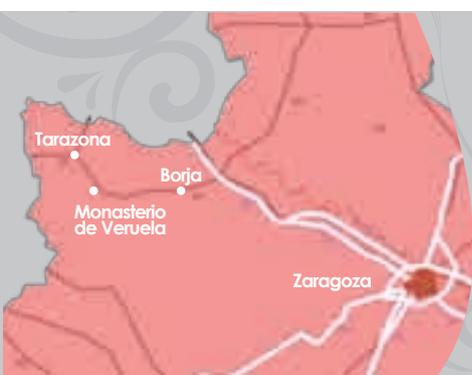
tencia de establecimientos interesantes cuya valoración no existe por desconocimiento.

7. Se constata una falta de sintonía entre lo ofrecido por el empresario y lo demandado por el consumidor, y la carencia de equilibrio entre las demandas locales y las de los visitantes, que hacen más difícil el trabajo del empresario turístico. Como posibles soluciones, se baraja la especialización de cada establecimiento. En última instancia, se debe considerar la calidad y la satisfacción como valores primordiales.

8. Se reconoce a las asociaciones profesionales su papel en la proyección exterior de los productos españoles y, en este sentido, se insta a la creación de sinergias entre las escuelas de formación profesional y las asociaciones, para trabajar conjuntamente en la difusión y promoción de los productos autóctonos. Además, se valora la fusión de las asociaciones para conseguir un mayor apoyo institucional.

9. En el sector de la restauración, se destaca la dificultad del relevo generacional, por una parte, y, por otra, la falta de valoración que registra en la actualidad el servicio de sala, en comparación con la cocina. La atención al cliente es muy importante y por ello es preciso dar a los profesionales de sala una formación complementaria que incluya idiomas, cultura, turismo, etc., cauce de venta de cualquier producto, incluido el turístico.

10. Hay que aprender haciendo. Las escuelas de hostelería deben generar una mayor visibilidad en su entorno. Asimismo, las escuelas deben enseñar y contar con los alimentos y productores aragoneses, sin olvidar que también hay que salir fuera y conocer las experiencias de otros lugares. Hay que esforzarse en ofrecer una mayor formación empresarial al alumnado y generar, desde todas las instancias, más facilidades para el autoempleo. ■■■



Monasterio de Veruela

Monasterio de Veruela. Vera de Moncayo
T. 976 649 025 / 976 288 881 (visita guiada precio adulto 1,80 euros)

Oficinas de Turismo

Departamento de Información de Tarazona
Pza. San Francisco, 1. Tarazona
T. 976 199 076/976 640 074
turismo@tarazona.es

Departamento de Información de Borja
Plaza de España, 1. Borja
T. 976 852 001
borja@dpz.es



Rincones con encanto



Les mostramos tres establecimientos de la provincia que destacan por su encanto y su tranquilidad: el hotel 26 Labrador.es, en Calatorao; la vivienda de turismo rural Casa Guadalupe, en Cabañas de Ebro; y el hotel rural Posada La Pastora, en Uncastillo.

● **La Pastora**

C/ Roncesvalles, 1
50678 UNCASTILLO
Telf: 976 679 499
www.lapastora.net

● **Paraje La Granja El Cabildo**

CALATORAO
Telf: 610 431 244
www.26labrador.es

● **Casa Guadalupe**

Callizo de la Jota, 1-3
50638 CABAÑAS DE EBRO
Telf. 934 235 135 / 637 524 363
www.casaguadalupe.com

Posada La Pastora

Si buscas algo distinto, un lugar sin turismo de masas, perfecto para descansar y redescubrir la forma de vida de los pueblos de antaño, la casa rural Posada La Pastora puede ser una buena opción. El establecimiento está situado en Uncastillo, uno de los pocos lugares de España que poseen tantos elementos históricos-artísticos, por el estado natural de su casco urbano. La casa rural es una antigua casona rehabilitada que cuenta con las máximas comodidades y es la única de la provincia incluida en Rusticae.

Las habitaciones de Posada La Pastora constituyen auténticos rincones de paz donde cada detalle está pensado para convertir la estancia en una experiencia romántica e inolvidable. Un libro sobre la mesilla se encarga de favorecer la transición al mundo de los sueños. Las suites son duplex con un dormitorio sobre la sala de estar y ofrecen unas magníficas vistas del conjunto monumental de Uncastillo. Todas las estancias, amplias y confortables, tienen cabeceros de forja, frentes de piedra vista y pequeños balcones o ventanucos.

Leer, contemplar el fuego en invierno, escapar del calor de las tardes de verano, jugar, desayunar, tomar un vino o escuchar música son algunas de las actividades que pueden realizarse en las zonas comunes, decoradas con un estilo rústico y acogedor, con chimenea incluida. Además, el hotel dispone de una biblioteca con abundante información de la zona.



- C/ Roncesvalles, 1
50678 UNCASTILLO
Telf: 976 679 499
www.lapastora.net
- Abierto todo el año, excepto del 7 al 31 de enero
- Instalaciones: 8 habitaciones dobles y 2 suites, zonas comunes, biblioteca, chimenea
- Precio: A partir de 74 euros
- Directores: Inma Navarro y Miguel Pemán

Inma Navarro y Miguel Pemán abrieron este establecimiento en 1999 porque pensaron que era una buena idea montar un hotel rural en su pueblo natal. Abandonaron sus carreras profesionales y se dedicaron en cuerpo y alma a atender a sus clientes, que también pueden alojarse en alguno de los tres apartamentos completos situados fuera de la casa. Un remanso de tranquilidad y buen gusto que ya lleva una década proporcionando relax.





26 Labrador.es

El hotel 26 Labrador.es está situado en un oasis en medio de una zona amplia y seca. El establecimiento ocupa 18 hectáreas en pleno campo, rodeado por árboles centenarios y muy cerca de Calatorao. Resulta muy agradable para el visitante recorrer la amplia y desierta alameda bajo las frondas de chopos, nogales, frutales y fresnos con los juegos del sol y sombras entre las hojas.

Es una antigua casona reconstruida, el edificio es grande, abrazado por un bello jardincito, y acoge diez espaciosas habitaciones de las cuales dos se unen con un salón formando una gran suite en la que encontramos una cama de dos metros de largo por dos de ancho. Cuenta también con junior suites.



- Paraje La Granja El Cabildo
CALATORAO
Telf: 610 431 244
www.26labrador.es
- Abierto todo el año
- Instalaciones: 10 habitaciones, bodega, zonas de estar, comedores privados, chimenea, biblioteca, piscina.
- Precio: A partir de 200 euros la habitación doble.
- Director: Juan F. Sanz

El establecimiento dispone de zonas de estar, una bodega con vinos de la tierra, comedores privados, una salita con chimenea y una coqueta biblioteca con una selección de autores del Noveno Arte. 26labrador.es posee una pequeña colección privada de figuras en tres dimensiones representativas del mundo de la historieta o el tebeo en Europa y que forma parte integrante de la decoración, haciendo del lugar un espacio único de un género nunca antes expuesto como tal.

En el comedor ofrecen al cliente una cocina casera con productos naturales de las huertas vecinas y disponen de una piscina que completa el círculo de una estancia tranquila y relajante.

Casa Guadalupe

Tres casas en una. Casa Guadalupe ofrece tres posibilidades para disfrutar de una magnífica estancia. La primera tiene capacidad para cuatro o cinco personas, con dos habitaciones; la segunda es una casa completa para seis u ocho personas, con tres habitaciones y acceso para minusválidos; y en la tercera caben entre 10 y 12 personas, con cinco habitaciones y tres baños. Todas las casas tienen cocina, comedor, aire acondicionado, calefacción y todo tipo de electrodomésticos, hasta los mínimos detalles.

Está situada en Cabañas de Ebro, una tranquila localidad a sólo 26 kilómetros de Zaragoza, con ricos campos de cultivo y frondosas choperas a lo largo del río que ofrecen un paisaje perfecto para relajarse y dar largos paseos. El pueblo está muy bien comunicado a través de carretera y tren.

Además, el ocio está garantizado en esta casa, pues está ubicada junto al río, que es apto para el baño y permite practicar deportes como la pesca y el piragüismo. En la zona también se organizan numerosas actividades acuáticas y existe la posibilidad de practicar paintball.

Casa Guadalupe dispone de un patio con barbacoa desde el cual se puede acceder al río. Relax en plena naturaleza, pero sin olvidarse de todas las comodidades y equipamientos necesarios en el día a día, como el WiFi.

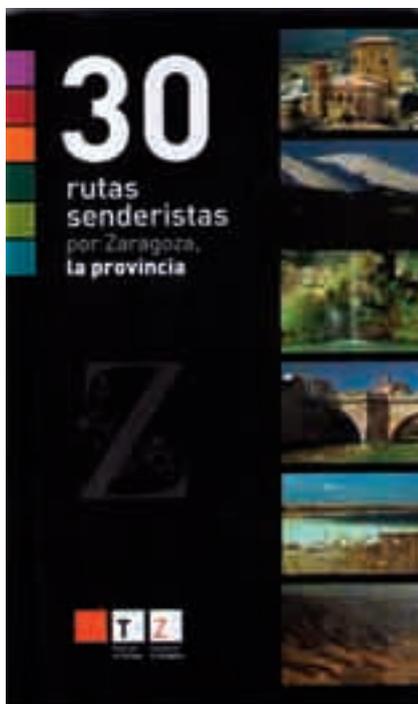


- Callizo de la Jota, 1-3
50638 CABAÑAS DE EBRO
Telf. 934 235 135 / 637 524 363
www.casaguadalupe.com
- Abierto todo el año
- Instalaciones: 10 habitaciones dobles, patio-jardín, dos barbacoas, aire acondicionado, calefacción, 7 baños, electrodomésticos, zona WiFi
- Precio: a partir de 22 euros/día/persona
- Director: Guadalupe Rubio



30 Rutas senderistas por Zaragoza, La provincia

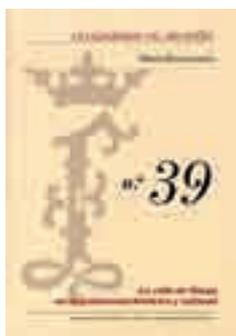
Esta nueva publicación recoge una selección de 30 rutas en distintos puntos de la provincia, con el denominador común de ser accesibles para un gran número de público. La guía comienza por una selección de seis recorridos en la zona del Prepirineo y las Cinco Villas. En el Moncayo explica un total de cinco rutas a pie. En el Aranda, Jalón y Jiloca, la nueva publicación presenta otros cinco recorridos, al igual que en las zonas de Cariñena, Daroca y Belchite. En el Bajo Ebro plantea cuatro entretenidos recorridos y cinco en el Ebro central. La guía se puede obtener en Oficinas de turismo de la provincia.



La villa de Tierga en su patrimonio histórico y cultural

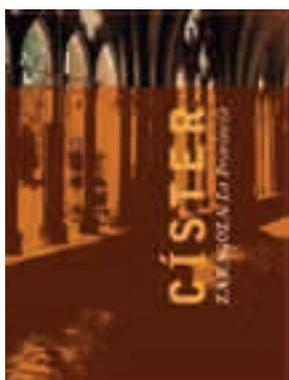
Ed. Institución Fernando el Católico

Repaso de los aspectos geográficos, históricos, artísticos y etnográficos de la villa de Tierga a lo largo de la historia en el marco del actual territorio de la comarca del Aranda.

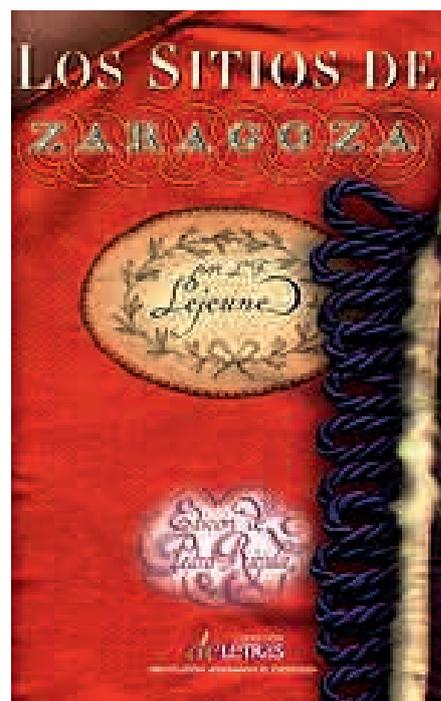


Folleto del Císter en la Provincia

Detalle artístico y turístico a las tres joyas del císter en los tres monasterios de Veruela a los pies del Moncayo, el monasterio del Piedra en la Ibérica de Calatayud y el monasterio de Rueda en el bajo Ebro. A través de sus páginas se va conociendo en detalle las características de estas arquitecturas emblemáticas para la provincia, y para el conjunto artístico de Aragón.



Los Sitios de Zaragoza



Ed. Institución Fernando el Católico, 2009.

(Louis-François Lejeune (1775-1848) fue un oficial de las tropas imperiales francesas que participó en el Segundo Sitio de Zaragoza. También fue un reconocido pintor de batallas que llevó al lienzo algunos de los grandes momentos de las campañas napoleónicas. Hacia el final de su vida, aquel hombre que había sido testigo de los episodios más emblemáticos del Consulado y del Imperio, cambió los pinceles por la pluma y comenzó a escribir sus memorias. Con la perspectiva de los treinta años transcurridos, un recuerdo se impuso sobre el resto, el de las singulares semanas de combates vividas en el invierno de 1809 durante el ataque a Zaragoza. De allí surgiría "Los Sitios de Zaragoza (1840)", una obra nutrida de experiencia en la que recuperaba la excepcional intensidad del asedio y rendía homenaje a la obstinada resistencia que habían opuesto los zaragozanos.)

La cultura del agua en Aragón. Usos tradicionales

Ed. Rolde y Expo2008.

El magnífico volumen hace un repaso por los oficios, objetos, arquitecturas, imaginaria, tradiciones en los siguientes capítulos:

1. El agua en la cultura inmaterial. a. Creencias y religiosidad: "Leyendas y supersticiones", "Rituales del agua en Aragón", "Las imágenes sagradas" y "Las excelencias del agua". b. El Ebro fuente de inspiración: "El Ebro fuente de inspiración literaria" y "Aproximación a la imagen del Ebro en las artes plásticas".
2. Las gentes y el agua: "Oficios y objetos", "Baños y aguas termales", "Piedras para el agua" y "Pozos de nieve"
3. Comunicación y transporte. "La navegación y el transporte fluvial en el Ebro", "Puentes", "Puertos fluviales y navegación histórica" y "La navegación en el Canal Imperial de Aragón"
4. Agricultura y ganadería: "El regadío tradicional" y "El papel del agua en la ganadería: los abrevaderos" .
5. El agua y la industrialización: El uso del agua en los ingenios del hombre.



Recorridos por el anillo verde de Zaragoza

Ed. Prames y Expo2008.

El nuevo urbanismo de la ciudad surgido tras la Expo se pone de manifiesto estos recorridos. El anillo verde es una red de vías naturales perimetrales en el entorno de la ciudad para peatones y ciclistas, generando una estructura verde que se ramifica y conecta hacia el interior con los parques urbanos y hacia el exterior con los espacios naturales que la rodean. Esta publicación recoge un total de nueve tramos, cuatro circuitos y siete salidas, con una amplia descripción de los recorridos con planos y ortofotos.



El objeto diabólico de las 5 Villas



Ed. Institución Fernando el Católico

Bajo la forma de un libro-juego, el presente volumen ofrece una propuesta de innovación educativa destinada a conseguir, mediante un juego de pistas urbano basado en los tradicionales juegos de búsqueda del tesoro, que tanto el residente en las Cinco Villas como el forastero, de manera sencilla, amena y socializada, se apropien efectiva y afectivamente de la comarca. La obra es en sí un mapa del tesoro en el que se hallan las instrucciones fundamentales para completar la misión y en el que se detallan las características de la persona que supuestamente lo elaboró, las del personaje representado por los jugadores y las reglas a las que éstos deben ajustarse para alcanzar el éxito en su búsqueda.



Lugares mencionados en la presente edición



Festivales

Sos del Rey Católico, Daroca, Veruela, Lagata, La Puebla de Alfindén, Borja, Fuentes, Ainzón, La Almunia, Uncastillo



Naturaleza y medio ambiente

Zuera, Moyuela, Mozota, Muel, Botorrita



Ocio acuático

Murillo, Embalse Torcas, Los Fayos, Moneva, Mar de Aragón, Chiprana, Bolaso, Maidevera, Tranquera, Galachos del Ebro, Pígalo



Centros de Interpretación

Maella, Fabara, Alagón, Muel, Veruela



Arquitectura

Sos del Rey Católico, Biota, Biel, Luesia, Castiliscar, Ruesta, Navardún, Sádaba, Uncastillo



Restaurantes

Fabara, Zuera, Tarazona



Hoteles

Uncastillo, Calatorao, Cabañas de Ebro



Balnearios

Alhama, Jaraba, Paracuellos de Jiloca

Oficinas de turismo

Cinco Villas y Prepirineo

Departamento de Información de Ejea

Pza. Magdalena
T. 976 677 474
Ejea de los Caballeros
sofejea@aytoejea.es
www.ejea.net

Oficina Municipal de Turismo de Ejea de los Caballeros

Paseo del Muro, 2
T. 976 664 100
Ejea de los Caballeros
turismoejea@aytoejea.es
www.ejea.net

Ayto de Sádaba

Pza. Aragón, 1
T. 976 675 055 / 699 425 834
Sádaba
turismo@sadaba.es
www.sadaba.es

Oficina de Turismo de Santa Eulalia de Gállego

Oficina en el Ayuntamiento
T. 974 342 033
Santa Eulalia de Gállego

Departamento de Información de Sos del Rey Católico

Pza. Hispanidad, 1 (Palacio de Sada)
T. 948 888 270 / 948 888 524
Sos del Rey Católico
turismo@sosdelreycatolico.com
www.sosdelreycatolico.com

Oficina Turismo Uncastillo

Iglesia de San Martín
C/ Santiago s/n
T. 976 679 061
Uncastillo
turismo.uncastillo@gmail.com
www.uncastillo.es

Aranda, Jalón, Jiloca

Oficina de Turismo de Ateca

Ayuntamiento de Ateca
Pza. de España 5, bajos
T. 976 842 705
Ateca

Departamento de Información de Calatayud

Plaza del Fuerte
T. 976 886 322
Calatayud
oficinaturismo@calatayuddigital.net
www.calatayuddigital.net

Departamento de Información de Illueca

Pza. Peñíscola, 15
T. 976 820 322
Illueca
illueca@dpz.es
www.papaluna.com

Oficina de Turismo de Jaraba

Pza. Afán de Rivera, 3
T. 976 87 28 23
Jaraba

Oficina de Turismo de Mesones de Isuela

Castillo de Mesones
T. 976 605 734
Mesones de Isuela

Oficina de Turismo de Alhama

Pza Costa, 4.
T. 976.840.136
turismo@alhamadearagon.es
(solo verano: mi-dom: 17 a 21h.)

Ebro Central

Oficina de Turismo de Alagón

Pza. San Antonio, 2
T. 976 611 814
Alagón
turismoalagon@hotmail.com

Ebro Central

Oficina de Turismo de La Muela

C/La Balsa, 1
T. 976 149 965
La Muela
info@unpaseoporlamuela.com

Oficina de Turismo de Zaragoza, la Provincia

Plaza de España, 2
T. 976 212 032
Zaragoza
turismo@dpz.es
www.zaragozalaprovincia.es

Oficina de Turismo de Aragón

Avda. César Augusto, 25
T. 976 282 181
Zaragoza
turismodearagon@aragon.es
www.turismodearagon.com

Oficina de Turismo de Zaragoza (Feria de Muestras)

Ctra. N-II (Madrid) Km. 311
T. 902.14.2008 / 976 764 700
ext. 165
Zaragoza
www.zaragozaturismo.es

Oficina de Turismo de Zaragoza (Pza. del Pilar)

Torreón de la Zuda (Glorieta Pío XII)
T. 902.14.2008 / 976 20 12 00
Zaragoza
infoturismozuda@zaragoza.es
www.zaragozaturismo.es

Oficina de Turismo de Zaragoza (Estación Delicias)

Avda Rioja, 33
T. 902.14.2008 / 976 324 468
Zaragoza
infoturismodelicias@zaragoza.es
www.zaragozaturismo.es

Moncayo: Tarazona y Borja**Departamento de Información de Borja**

Pza. de España, 1
T. 976 852 001
Borja
borja@dpz.es

Departamento de Información de Tarazona

Pza. San Francisco, 1
T. 976 199 076/976 640 074
Tarazona
turismo@tarazona.org
www.tarazona.org

Departamento de Información de Vera de Moncayo

Ctra. Vera - Veruela. Piscinas municipales.
T. 976 649 000
Vera de Moncayo

Cariñena, Daroca, Belchite**Departamento de Información de Daroca**

Pza. de España, 4
T. 976 80 01 29
Daroca
darocaturismo@dpz.es
www.daroca.info

Oficina comarcal de turismo en Gallocanta

Pza. San Mauricio, 4
T. 976 803 069
Gallocanta
ofgallocanta@comarcadedaroca.com

Museo Casa Natal de Goya

Zuloaga, 3
T. 976 143 830
Fuendetodos
goya@dpz.es
www.fuendetodos.org

Bajo Ebro**Oficina de Turismo de Caspe (Casa-Palacio Barberán)**

Pza. España, 1
T. 976 636 533
Caspe
turismo@caspe.es
www.caspe.es

Departamento de Información de Mequinensa

Pza. Ayuntamiento, 5
T. 974 464 136
Mequinensa/Mequinensa
octogesa@furnet.es

Oficina de turismo de la Ribera Baja del Ebro

Avda. Constitución, 16
T. 976 179 230 / 609 640 539
Quinto de Ebro

Lugares de interés

Museo de la D.O. Calatayud

Antiguas bodegas del M^o Piedra
T. 902 196 052
Nuévalos
www.docalatayud.com

Museo D.O Cariñena

Camino de la Platera, 7
T. 902 190 713
Cariñena
www.docarinena.com

Museo del Vino de la D. O. Campo de Borja

Monasterio de Veruela
Vera del Moncayo
T. 976 19 88 25
www.campodeborja.com

Monasterio de Veruela

Monasterio de Veruela. Paseo de Veruela, s/n
T. 976 649 025
Vera de Moncayo
monasteriodeveruela@dpz.es

Monasterio de Rueda

Ctra. Sástago – Escatrón, km. 9
T. 976 170 016
Sástago
www.monasteriorueda.com

Monasterio de Rueda

T. 902 19 60 52
Nuevalos
parque@monasteriopiedra.com
www.monasteriodepiedra.com

Taller-Escuela Cerámica de Muel

Carretera N-330, km. 468
T. 976 145 225
Muel
www.dpz.es

Tienda de Cerámica de Muel

Calle Coso, 44
Zaragoza
T. 976.288.891
(Lun-Sab: 10 a 14h y 17 a 20.
Dom: 10 a 14h)